

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použití
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

The disco light is can be used excellently for house parties, and parties to enhance the mood. After turning it on, it projects continuously moving colorful light dots on the walls and ceiling. Visibility is greatly dependent on the lighting conditions of the room. The product is designed as hobby product for home use, it is not a professional device.

- Rotating, shining crystal ball
- Continuously changing symbol projection
- Ideal for bigger rooms
- Power saving, safe LED technology
- 3 pcs of colorful inbuilt LED (blue-green-red)
- Power supply 3 x AA (1,5 V) batteries, not included

STARTUP, TURNING IT ON

Use a screwdriver remove the lid of the battery compartment. According to the marked polarity insert in 3 pcs of AA sized 1,5 Volt alkaline batteries. Screw the lid of the battery compartment back. Place the appliance on a safe, stable, flat place, then make sure, the device and its parts are not damaged. Turn it on (I) with the toggle button (II/O) located on its side. The lighting works, the rotation starts. The projection is best seen in the dark, from a distance of 3-5 meters. Replacing the battery can only be done by an adult! Do not use together batteries from different manufacturer, or different charge state! If the batteries are depleted, or the appliance is not in use for a longer period, immediately remove the batteries! If liquid has leaked from them, wear a protective glove, and with a dry cloth clean the battery chamber! Do not open the batteries, throw them into fire, or short circuit them! Do not charge not rechargeable batteries! Explosion hazard! Do not place secondary batteries instead of batteries into the product, because their voltage and performance is significantly lower! In the cold the performance of the batteries weakens, more frequent battery replacement may be necessary!

CLEANING

Before cleaning turn the appliance off. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaners and liquids!

TROUBLESHOOTING

If the brightness decreases and/or the rotation speed slows, replace the batteries!

If it does not lights, check the position of the toggle switch, and the proper placement of the batteries and their condition! In case of any other problem contact a service center!

WARNINGS

- Please before use read this instruction manual carefully, and place it in an easily accessible place for future reference!
- The luminaire should only be lifted by its base!
- This product is not suitable for illuminating domestic premises; can be used to produce light effects. The light sources in the luminaire are not replaceable!
- Do not look into the light of the LED, and do not direct it at reflective surfaces!
- Protect from dust, humidity, liquids, moisture, frost, and shock, as well as from direct heat and sunshine!
- Only usable indoors, under dry circumstances!
- Do not hinder the free rotation of the product, do not cover it!
- Do not let splashing water come into contact with the appliance, and do not place objects filled with liquid, e.g. a glass on the appliance!
- Open flame source, like a lit candle, cannot be placed on the appliance!
- Do not dismantle, or modify the appliance, as this can cause fire, accident or electric shock!
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- The actual instruction manual can be downloaded from www.somogyi.hu/website..
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ez a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonság használatából eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Alámpát csak a talapatánál fogva szabad megemelni!
- Ez a termék nem alkalmas háztartási megvilágításra; fényeffekt előállítására alkalmazható. Alámpatestben a LED fényforrások nem cserélhetőek!
- Ne nézzen bele a LED fényébe és ne irányítsa azt tükröződő felületekre!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ne akadályozza a készülék szabad forgását, tilos letakarni!
- A készüléket ne érje forrócsőn víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- A folyamatossá továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu/weboldalrol..
- Az esetleges nyomdahiakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

- Forgó, ragyogó kristály gömb
- Folyamatosan változó ábrák kivetítése
- Ideális nagyobb helyiségekbe is
- Energiatakarékos és biztonságos LED technológia
- 3 db színes beépített LED (kék-zöld-piros)
- Tápellátás 3 x AA (1,5 V) elemről, nem tartozék

ÜZEMBE HELYEZÉS, BEKAPCSOLÁS

Egy csavarhúzó segítségével távolítsa el az elemtartó fedelét. A jelölt polaritásnak megfelelően tegyen bele 3 x AA méretű 1,5 Voltos alkáli elemet. Csavarozza vissza az elemtartó fedelét. Helyezze el biztonságos, stabil, vízszintes helyre a készüléket, majd ellenőrizze, hogy a készülék és részei sértetlenek-e. Kapcsolja be (I) az oldalán található (II/O) billenő kapcsolóval. A világítás működik, a forgás elindul. A kivetítés sötétben, a készüléktől 3-5 méter távolságon belül látható a legjobban.

Az elemcserét csak felnőtt végezheti el! Ne alkalmazzon együtt különböző gyártmányú vagy állapotú elemeket! Ha az elemek kimerültek vagy hosszabb ideig nem használja a készüléket, azonnal távolítsa el az elemeket! Ha azokból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! Az elemeket tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elemek helyett ne tegyen bele akkumulátorokat, mert azok feszültsége és határfoka jelentősen kisebb! Hidegben az elemek teljesítménye gyengül, gyakoribb elemcsere lehet szükséges!

TISZTÍTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki. Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok!

HIBAELHÁRÍTÁS

A fényerő csökkenése és/vagy a forgási sebesség lassulása esetén cserélje ki az elemeket! Ha nem világít, ellenőrizze a kapcsoló pozícióját és az elemek megfelelő behelyezését, állapotát! Egyéb probléma esetén forduljon a szakszervizhez!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Alámpát csak a talapatánál fogva szabad megemelni!
- Ez a termék nem alkalmas háztartási megvilágításra; fényeffekt előállítására alkalmazható. Alámpatestben a LED fényforrások nem cserélhetőek!
- Ne nézzen bele a LED fényébe és ne irányítsa azt tükröződő felületekre!
- Óvja portól, párától, folyadéktól, nedvségtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- Ne akadályozza a készülék szabad forgását, tilos letakarni!
- A készüléket ne érje forrócsőn víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre!
- Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat!
- A folyamatossá továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu/weboldalrol..
- Az esetleges nyomdahiakért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebiteľ nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytnute dohľad alebo ich poučí o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať len po dohľade. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!

DISKOTÉKOVÁ GUĽA

Diskotékóvá guľa sa dá výborne použiť na pozdvihnutie nálady domácich i spoločenských zájav. Po zapnutí guľa premieta priebiežne na steny a strop farebné svetelné škvrny. Viditeľnosť farebného svetla je v značnej miere závislá od svetelných pomerov miestnosti. Guľa je určená na domáce účely, nie na profesionálne použitie.

- Otáčajúca sa, ligoťavá krištáľová guľa
- zobrazenie priebiežne sa meniacich farieb a obrázkov
- ideálny aj do väčších miestností
- energeticky úsporná a bezpečná LED technológia
- 3 ks farebných zabudovaných LED (modrá-zelená-červená)
- napájanie: 3 x AA (1,5 V) batéria, nie je priložená

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZAPNUTIE

Pomocou skrutkovača odstráňte kryt puzdra na batérie. Vložte 3 x AA 1,5 V alkalické batérie, pričom dajte na správnu polaritu. Kryt puzdra na batérie priskrutkujte späť. Prístroj umiestnite na bezpečné, stabilné, vodorovné miesto a skontrolujte, či nie sú poškodené súčasti prístroja. Zapnite (I) pomocou kolískového spínača (II/O) na bočnej strane. Osvetlenie sa zapne a začne sa otáčanie. Svetlíčko môžete zaviesť aj na stenu. Zobrazenie obrázkov si najviac vychutnáte v tmavej izbe, vo vzdialenosti 3-5 metrov.

Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií a/alebo rôzne nabitie batérie! Ihneď odstráňte batérie, keď sa vybilili alebo keď prístroj dlhší čas nepoužívate! Keď z neho vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! Batérie je zakázané otvárať, hádzať do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátory namiesto batérií, lebo ich napätie a účinnosť je výrazne nižšia! Chlad znižuje výkon batérií, môže byť potrebná ich častejšia výmena!

ČISTENIE

Pred čistením prístroj vypnite. Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny!

RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade zníženia svetlosti a / alebo spomalenia otáčania vymeníte batérie! Keď prístroj nesvieti, skontrolujte pozíciu spínača, správnu polohu a stav batérií!

V prípade inej poruchy obráťte sa na odborný servis!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte!
- Držte podstavec svetidla pri jeho zdvihnutí!
- Tento výrobok nie je určený na domáce osvetlenie; používajte na dekoratívne osvetlenie. Svetelné zdroje LED vo svetlidle sa nedajú vymeniť!
- Nepozerajte sa priamo do svetla LED a niemierte nim na lesknúce a zrkadľujúce sa povrchy!
- Chránite pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením!
- Výrobok používajte len vo vnútri, v suchom prostredí!
- Nezaburajte voľnému otáčaniu prístroja, je zakázané prístroj zakryť!
- Dbajte na to, aby sa prístroj nestýkal so striekajúcou vodou a nepoložte naň predmet s vodou, napr. pohár!
- Na prístroj nepoložte otvorený oheň, napr. horiacu sviečku!
- Prístroj nerozberajte, neperábajte, lebo môžete spôsobiť požiar, úraz alebo úder elektr. prúdom!

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde budete mať prístup k predaju, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERII/AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieite vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu, ktorý elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislație privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. TRATAREA BATERIILOR/AKKUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.



EN • Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste. It must be taken to a collection point in the vicinity of the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Disposal of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • A hulladékká vált berendezését elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés feltétlenül átadható a forgalmazás helyén, illetve valamilyen forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleget és funkcióiban azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét, kéri meg a helyi hulladék- és hulladék-kezelési szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékek kezeléséről: www.somogyi.hu/AZ-ELEMEK-ÁKKUK-ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben lejárja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde budete mať prístup k predaju, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE BATERII/AKKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmieite vyhodit do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu, ktorý elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legislație privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații. TRATAREA BATERIILOR/AKKUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB-MNE • Uredjaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne bacite ih sa kućnim otpadom, već odnesite ih na odredište za prikupljanje otpada za životnu sredinu ili na mesto za predaju, koje prodaje identični proizvodima koje ste ih kupili ili prodavnicima koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i odrednim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost. ODLAGANJE AKKUMULATORA I BATERIJA

Istrosjeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrosjenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ • Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužívané přístroje můžete zdarma odovzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odovzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojeně případné náklady. LKVIDACE BATERII/AKKUMULATORU

S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odovzdání použitéch baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR-BiH • Uredjaji koji se oduzdu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kucanstva, jer mogu u sebi sadrzati komponente koje su opasne po okolinu i ljudsko zdravlje! Konisteni ih uredjaji koji se oduzdu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uredjaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatori treba izdvojeno tretirati od smeća iz kucanstva. Korisnik je zakonom obavezan konistene i ispraznjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

6 x Ø5 BLU DIP LED
2-2 BLUE, GREEN, RED
4,5 V --- (3 x AA battery)
ta: 10 - 35 °C
Ø92 x 85 mm / nt.120 g

RO lumini LED disco

Vă rugăm să citiți umătorul ghid de utilizare înainte de punerea în funcțiune a produsului. Păstrați ghidul de utilizare. Descrierea originală a fost elaborată în limba maghiară. Persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau cele care nu au experiența și cunoașterea necesară utilizării, precum și copiii trecuți de vârsta de 8 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere sau dacă au fost instruiți și au înțeles pericolele ce decurg din cele referitoare la utilizarea în siguranță a aparatului. Este interzis copiilor să se joace cu aparatul. Copiii pot curăța sau întreține aparatul doar sub supraveghere. După îndepărtarea ambalajului convingeți-vă că aparatul nu s-a deteriorat în urma transportului. Nu lăsați ambalajul la îndemâna copiilor dacă acesta conține pungii sau alte elemente potențial periculoase.

Globul disco se utilizează la petreceri familiale sau party-uri pentru încălzirea atmosferei. După pornire globul disco proiectează fără oprire pete de lumină colorată în mișcare pe suprafața peretelui și a tavanului. Vizibilitatea acestora este în mare măsură definită de condițiile de iluminat de la fața locului. Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare privată, acasă, din hobby. Nu este un dispozitiv profesional.

• **Glob luminos, cu rotație** • **Proiecție culori și imagini diferite în continuă schimbare** • **Ideal și în spații mai mari** • **Tehnologie LED economică și sigură** • **3 buc. LED colorat integrat (albastru-verde-roșu)** • **alimentare: 3 baterii AA (1,5 V), nu sunt incluse**

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, PORNIRE

Îndepărtați capacul suportului de baterii cu ajutorul unei șurubelnițe. Introduceți conform polarității indicate 3 baterii AA alcaline de 1,5 V. Reațasați cu șurubii capacul suportului de baterii. Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă și orizontală, apoi verificați integritatea acestuia precum și a accesoriilor. Porniți (I) lampa cu ajutorul comutatorului batant (I/O) aflat pe laterala produsului. Lumina va funcționa și se va porni și rotire. Proiecția se vede cel mai bine în întuneric, la o distanță de 3-5 metri de la aparat.

Schimbarea bateriilor se va efectua doar de către un adult! • Nu utilizați împreună baterii de marcă diferită și/sau cu stare de încărcare diferită! • Îndepărtați imediat bateriile dacă acestea s-au descărcat ori dacă nu veți utiliza produsul o perioadă mai lungă de timp! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți mănuși de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! • Este interzisă încălcarea bateriilor care nu se pot încărcă! Pericol de explozie! • Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor, deoarece tensiunea și eficiența acestora este considerabil mai mică! • În condiții de frig performanța bateriilor scade rapid și poate fi necesară schimbarea mai frecventă a acestora!

CURĂȚARE

Opriți dispozitivul înainte de curățare. Curățați cu o lavetă moale, uscată. Nu folosiți soluții de curățat agresive sau lichide!

ERORI ȘI SOLUȚII

În caz de scădere a luminozității și/sau a vitezei de rotație a dispozitivului, schimbați bateriile! Dacă nu luminează, verificați poziția întrerupătorului și dacă bateriile au fost corect introduse la locul lor! Cu orice altă problemă adresați-vă unui service specializat!

AVERTISMENT

- Vă rugăm, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de utilizarea dispozitivului. Păstrați instrucțiunile într-un loc accesibil!
- Nu ridicați lampa decât dacă o prindeți de talpă!
- Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare privată, acasă, din hobby. Sursele de lumină LED din corpul lămpii nu pot fi schimbate!
- Nu vă uitați în lumina emisă de LED și nu orientați dispozitivul spre suprafețe reflectorizante!
- Feriți dispozitivul de praf, condens, lichide, căldură, umiditate, îngheț și lovituri. Nu expuneți dispozitivul la acțiunea directă a căldurii sau a razelor solare!
- Se utilizează exclusiv în interior, în loc uscat, ferit de umezeală!
- Nu împiedicați rotirea liberă a dispozitivului. Este interzisă acoperirea dispozitivului!
- Feriți dispozitivul de stropi de apă și nu așezați pe el obiecte umplute cu lichide, de ex. pahar!
- Nu așezați sursă deschisă de foc, cum ar fi o lumânare pe dispozitiv!
- Nu dezembrați și nu modificați aparatul pentru că poate provoca incendiu sau electrocutare!
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Actualul manual de utilizare poate fi descărcat de pe site-ul www.somogyi.ro.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze în acest sens.

SRB **MNE** LED disko lampa

Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu koja su mlađa od 8 godina. Ova deca moraju biti upoznata sa radom i opasnostima ovog uređaja. Deca se ne smeju igrati sa ovim uređajem. Čišćenje i redovno održavanje deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu kao što su folije itd.!

Disko lampa je idealna za kućne žurke, rođendane za podizanje raspoloženja. Nakon uključjenja konstantno projektuje pokretne kolor tačkice na zidove i plafon. Vidljivost u mnogome zavisi od osvetljenosti prostorije u kojoj se koristi. Uređaj je projektovan za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu upotrebu.

• **Okretljive, kristalne loptice** • **Konstantna projekcija promenljivih formi** • **Pogodna i za veće prostorije** • **Štedljiva i bezbedna LED tehnologij** • **3 kom. ugrađenih LED dioda u boji (plava-zelena-crvena)** • **Napajanje 3 x AA (1,5 V) baterija, nije u sklopu**

PUŠTANJE U RAD, UKLJUČENJE

Uz pomoć jednog šrafciĝera skinite pokopac baterije. Pazeci na označene polaritete postavite 3 baterije AA tipa od 1,5 V. Vratite poklopac baterije. Uređaj postavite na čvrstu vodoravnu površinu, nakon toga proverite da su uređaj i njeni delovi neoštećeni. Uključite uređaj (I) prekidačem sa strane (I/O). Svetlo će da se uključi i započinje okretanje. Ovu lampu možete okačiti i na zid. Projekcija se uračnoj prostoriji najbolje vidi na 3-5 metara.

Zamenu baterije sme da radi samo odrasla osoba! • Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja! • Ako duže vreme ne koristite uređaj ili su baterije prazne izvadite ih iz uređaja! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krom očistite ležište baterije! • Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatra ili ih kratko spajati! Zabranjeno punjenje nepunljivih baterija! Opasnost od eksplozije! • Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • U hladim uslovima rada smanjuje se kapacitet baterija pa je moguća potreba za češćom zamenom!

ČIŠĆENJE

Pre čišćenja isključite uređaj i strujni adapter izvucite iz struje. Za čišćenje koristite mekane suve krpe. Ne koristite agresivna hemijska sredstva!

ODKLANJANJE GREŠAKA

U slučaju smanjenja intenziteta svetla ili usporavanja pokreta zemenite baterije!

Ako lampa ne svetli proverite položaj prekidača, poziciju i stanje baterije!

U slučaju drugih nepravilnosti obratite se stručnom licu!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za kasniju upotrebu!
- Lampa se može dizati samo držanjem za postolje!
- Ovaj proizvod nije predviđena za osvetljavanje domaćinstva; namenjena je za svetlosne efekte. LED izvori svetlosti nisu zamenjivi!
- Ne gledajte direktno u LED izvor svetlosti!
- Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, vlage, smrzavanja i prevelike topline odnosno direktnog sunca!
- Isključivo je upotrebljivo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Obratite pažnju da ništa ne smeta slobodnom kretanju pokretnih delova, zabranjeno prekrivati!
- Uređaj štiti od prskajuće vode, ne postavljajte je u blizinu sa posudama (primer čaše) sa tečnostima!
- Ne postavljajte ništa u blizinu uređaja sa otvorenim plamenom (sveća itd.)!
- Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara!
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- Aktualno uputstvo za upotrebu uvek možete naći na adresi www.somogyi.hu.
- Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

CZ diskotekové osvětlení s LED diodami

Předtím, než začnete zařízení používat, si pečlivě přečtete tento uživatelský manuál a tento si uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou osoby, které mají sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopnost, nebo které nedostate zkušenosti a potřebné vědomosti, dále děti od 8 let, používat pouze v případě, že je zajištěn odpovídající dohled nebo když byly takové osoby poučeny o používání zařízení a pochopily možná nebezpečí spojená s bezpečným používáním. Je zakázáno, aby si se zařízením hrály děti. Čištění přístroje nebo běžnou uživatelskou údržbu smí děti provádět výhradně pod dohledem. Po vybalení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během přepravy poškozen. Obal se nesmí dostávat do rukou dětem, jestliže obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné komponenty!

Diskotekové osvětlení je skvělým řešením pro vytvoření dokonalé atmosféry na domácích večírkách, nebo na párty. Po zapnutí jsou na stěny a na strop průběžně promítány pohyblivé barevné světelné obrazce. Viditelnost je ve velkém míře ovlivněna světelnými podmínkami a daných prostorách. Osvětlení bylo konstruováno pro použití v domácnosti a pro účely zábavy na hobby úrovni, nejedná se o profesionální zařízení.

• **Rotující, třípytlicí se křišťálová koule** • **Promítání plynule se střídajících obrazců** • **Ideální i do větších místností** • **Energeticky úsporná a bezpečná LED technologie** • **3 barevných zabudovaných LED diod (modrá-zelená-červená)** • **Napájení pomocí 3 x AA (1,5 V) baterie, nejsou u příslušenství**

UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPNUTÍ

Pomocí šroubováku sejměte kryt schránky na baterie. V souladu s vyznačenou polaritou vlozte 3 1,5voltové alkalické baterie typu AA. Kryt schránky na baterie zašroubujte zpátky na místo. Světlo umístěte na bezpečné, stabilní a vodorovné místo, potom zkontrolujte, zda světlo nebo jeho části nejsou poškozeny. Světlo zapnete (I) pomocí sklopného spínače (I/O) umístěného na boční straně. Nyní světlo svítí, spustí se rotace. Světlo můžete také povést na stěnu. Projekce je nejefektivnější ve tmě, a to ve vzdálenosti na 3-5 metrů od světla.

Výměnu baterií smí provádět výhradně dospělá osoba! • Nepoužívejte současně baterie různých výrobců nebo baterie v různém stavu nabití! • Jestliže se baterie vybilý nebo jestliže nebudete světlo delší dobu používat, baterie neprodleně vyjměte! • Jestliže z baterií případně vytekla tekutina, použijte ochranné rukavice a schránku na baterie vyčistěte suchou utěrkou! • Baterie je zakázáno otvírat, vzhazovat do ohně nebo zkratovat! • Nedobíjitelné baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! • Nikdy nepoužívejte místo baterií akumulátory, protože napětí a efektivita akumulátorů je významně nižší! • Výkon baterií v prostředí nízkých teplot klesá, baterie je nutné v takových podmínkách častěji vyměňovat!

ČIŠTĚNÍ

Před čištěním svítidlo vypněte. K čištění používejte měkkou, suchou utěrku. Nepoužívejte agresivní čističí prostředky ani tekutiny!

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

V případě snížení intenzity jasu a/nebo zpomalení rychlosti rotace vyměňte baterie! Jestliže svítidlo nesvítí, zkontrolujte polohu spínače a zda byly baterie vloženy správně. Ovaj uređaj može se koristiti samo osobe sa oštećenjem fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostaje iskustva ili znanja, kao i djeca u dobi od 8, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja i oni su shvatili opasnosti povezane s uporabom. Djeca ne bi trebalo biti dopušteno da igraju s uređajem. Djeca samo mogu očistiti ili obavljati održavanje korisnički na aparatu pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, potvrdite da nije oštećen tijekom transporta. Držite pakiranje izvan dohвата djeca ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Předtím, než začnete výrobek používat, si pozorně přečtete tyto pokyny a pro účely potřeby v budoucnu je uschovejte!
- Svítidlo je dovoleno zdvihat pouze uchopením za stojan!
- Tento výrobek není vhodný pro účely osvětlení v domácnosti; je určen k vytváření světelných efektů. Světelné LED zdroje nelze ve svítidle vyměňovat!
- Nikdy se nedívejte bezprostředně do světla LED diody a světlo nesměřujte na zrcadlové plochy!
- Čraňte před prachem, ovzduším s vysokou relativní vlhkostí, tekutinami, vlhkem, mrazem a před nárazy, dále před působením zdroji sálajícího tepla nebo přímým slunečním zářením!
- Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!
- Nezamezujte volnému otáčení světla, svítidlo je zakázáno zakrývat!
- Svítidlo nesmí přijít do kontaktu se stírkající vodou, na svítidlo nikdy nepokládejte předměty naplněné vodou, například sklenici!
- Na svítidlo nepokládejte zdroje otevřeného ohně, jakým je například hořící svíčka!
- Svítidlo nerozebírejte, ani nijak neupravujte, protože byste mohli způsobit požár, poranění nebo zásah elektrickým proudem!
- Vzhledem k neustálým zlepšováním se mohou technické údaje a konstrukce měnit bez předchozího upozornění.
- Aktuální uživatelskou příručku si můžete stáhnout z www.somogyi.hu.
- Neneseme odpovědnost za případné chyby v tisku, omlouváme se.

HR **BIH** LED disko lampa

Prije korištenja proizvoda za prvi put, pročitajte upute za uporabu ispod i zadržati ih za kasniju referencu. Originalni Upute su napisane na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj može se koristiti samo osobe sa oštećenjem fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostaje iskustva ili znanja, kao i djeca u dobi od 8, ako su pod nadzorom ili su dobili upute o korištenju uređaja i oni su shvatili opasnosti povezane s uporabom. Djeca ne bi trebalo biti dopušteno da igraju s uređajem. Djeca samo mogu očistiti ili obavljati održavanje korisnički na aparatu pod nadzorom. Nakon raspakiranja uređaja, potvrdite da nije oštećen tijekom transporta. Držite pakiranje izvan dohвата djeca ako sadrži plastične vrećice ili druge potencijalno opasne komponente.

Disko lampa može se izvrsno iskoristiti za kućne zabave kako bi se poboljšalo raspoloženje. Nakon uključivanja, kontinuirano projektuje šarene točkice po zidovima i stropu. Vidljivost uvelike ovisi o uvjetima osvijetljenja prostorije. Proizvod je dizajniran kao hobi proizvod za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu upotrebu.

• **Rotirajuća, sjajna kristalna kugla** • **Neprekidno projekcija i mijenjanje simbola** • **Idealan i za veće prostorije** • **Štedljiva i sigurna LED tehnologija** • **3 kom šarenih LED dioda (plava-zelena-crvena)** • **Napajanje: 3 x AA (1,5 V) baterije (nisu uključene u pakiranje)**

PUŠTANJE U RAD

Koristite odvijaćem da uklonite poklopac odjeljka za baterije. Prema označenom polaritetu stavite u 3 kom 1.5 V alkalne baterije veličine AA. Vratite poklopac odjeljka za baterije natrag i učvrstite ga. Postavite uređaj na sigurno, stabilno i ravno mjesto, provjerite da uređaj i njegovi dijelovi nisu oštećeni. Uključite ga (I) pomoću preklopnog prekidača (I/O) smještenog sa njegove strane. Rasvijeta radi, rotacija započinje. Lampa se također može objesiti na zid. Projekcija se najbolje vidi u mraku, s udaljenosti od 3-5 metara. Zamenu baterija može obavljati samo odrasla osoba. • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih proizvođača ili različito stanje napunjenosti. • Ako su baterije ispražnjene ili se uređaj ne koristi duže vrijeme, odmah izvadite baterije. • Ako iz baterije istječe tekućina, uzmite zaštitne rukavice i očistite držače baterija suhom krpom! • Zabranjeno je otvaranje, paljenje i kratko spajanje i punjenje baterija! • Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti! Rizik od eksplozije! • Nemojte koristiti akumulatorske baterije jer imaju znatno niži napon i učinkovitost.

ČIŠĆENJE

Prije čišćenja isključite uređaj. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje i tekućine.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako se svjetlina smanji / ili brzina rotacije uspori, zamijenite baterije. Ako lampa ne svijetli, provjerite položaj preklopnika, jesu li pravilno postavljane baterija, njihovo stanje. U slučaju bilo kakvih drugih problema obratite se servisnom centru.

UPOZORENJA

- Prije upotrebe pažljivo pročitajte ovaj priručnik i sačuvajte ga na lako dostupnom mjesto za buduću upotrebu!
- Lampu podizati samo držanjem za njeno postolje!
- Ovaj proizvod nije prikladan za osvijetljavanje kućanskih prostorija, njegova primjena je za svjetlosne efekte. LED izvori svjetlosti u svjetiljci ne mogu se zamijeniti!
- Ne gledajte direktno u svjetlost LED-a i ne usmjeravajte ga prema reflektirajućim površinama!
- Zaštitite ga od prašine, vlage, tekućina, vrućine, mraza, udara i izlaganja izravnom toplinskom zračenju ili sunčevom svjetlu!
- Samo za unutarnju upotrebu, u suhim uvjetima!
- Ne ometajte slobodnu rotaciju proizvoda, ne prekrivajte ga!
- Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte predmete napunjene tekućinom (npr. : čaša) na njega!
- Ne izlažite uređaj otvorenom plamenu niti stavljajte izvor plamena na uređaj (svijeća)!
- Nemojte rastavljati i ne modifikujte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili strujni udar!
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodnog obavijesti.
- Korisničke upute možete preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.
- Ne preuzimamo odgovornost za tiskarske pogreške koje se mogu pojaviti i ispričavamo se zbog njih.



producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač
SOMOGYI ELEKTRONIC
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. •
www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO S.r.o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 •
www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija •
Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja porekla: Kina • Zemlja uvoza: Mađarska •
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BIH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

